

Asking the way

Du bist mit deinen Eltern in London und sie sprechen wenig Englisch. Nach der Besichtigung der Tower Bridge möchtet ihr nun zu Madame Tussaud's. Deine Eltern bitten dich, dich nach dem Weg dorthin zu erkundigen. Du sprichst eine Passantin an und fragst, wie man zu Fuß zu Madame Tussaud's komme.

You: *Excuse me, can you tell me how we can get to Madame Tussaud's? Can we walk?*

Lady: Oh, no. I wouldn't do that. It's much too far. But you can take the bus or the underground. You can take the bus across the road, but you have to change at Euston Station. I think it's number 188. You can catch the underground at Tower Hill. It's much quicker that way. But you don't see very much, of course.

You: Just a minute. I'll just tell my parents. *Also,* _____

Eltern: Wir sollten keine Zeit verlieren. Frag die Dame, wie wir zur U-Bahn kommen und welche U-Bahn wir überhaupt nehmen sollen.

You: *My parents want to go there quickly. So how do we get to the tube station and which line do we take?*

Lady: We are quite close to Tower Hill, actually. You go straight on and turn left. Then you cross the road and go up the steps. The entrance to the station is at the top.

You: _____

Lady: Oh sorry! I forgot. You want the Circle Line, westbound. That's the yellow line. That takes you straight to Baker Street and you don't have to change. Madame Tussaud's is just up the road from the station.

You: *Also, sie sagt, dass* _____.

Eltern: Sehr schön! Jetzt frag noch, wie lange die Fahrt dauert.

You: *How long will it take us to get there?*

Lady: Oh, I'm not sure ... let me think. It's ages since I went to Baker Street. Could be about 20 minutes on the tube and then you've got to walk. Let's say a bit more than half an hour. Mind you, I wouldn't go at this time of day. The queues are terrible! You'd be better off going later this afternoon. It won't take so long to get in. And there is another thing: It costs the earth to get in.

You: Can you wait a minute, I'll just tell my parents. *Es gibt ein Problem,*

Eltern: Das müssen wir jetzt überlegen. Bedank dich bei der Frau und dann klären wir das.

You: *We'll need some time to discuss that. Thank you very much for your help. Bye.*

Lady: You're welcome. Enjoy your stay in London.

Bewertung:

Die wesentlichen inhaltlichen Aspekte sind im Folgenden aufgelistet, **ohne dass es sich dabei um von den Schülern einzufordernde Formulierungen handelt**. Anstelle abstrahierender Formulierungen können inhaltliche Aspekte auch über konkrete Beispiele gemittelt werden. Für die inhaltliche Übertragung werden maximal 6 Punkte erteilt. Weitere 5 Punkte werden für die Sprache vergeben (s. Bewertungstabellen).

Erwartete Inhaltspunkte:

OBLIGATORISCH ZU NENNENDE ASPEKTE		ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN
<i>Fragen/Anweisungen der Eltern</i>	<i>Antworten der Passantin</i>	
<ul style="list-style-type: none"> • zu Fuß • zu Madame Tussaud's 	<ul style="list-style-type: none"> • zu weit (zu laufen) • Bus oder U-Bahn • U-Bahn schneller 	<ul style="list-style-type: none"> • mit Bus umsteigen
<ul style="list-style-type: none"> • wie kommt man zur U-Bahn • mit welcher Linie 	<ul style="list-style-type: none"> • geradeaus • links abbiegen • Straße überqueren • Treppe hochgehen 	<ul style="list-style-type: none"> • Tower Hill • der Eingang ist oben
<ul style="list-style-type: none"> • mit welcher Linie (erneut) 	<ul style="list-style-type: none"> • Circle Line (oder gelb) • westbound • Baker Street • Stück zu Fuß 	<ul style="list-style-type: none"> • Gelb (oder Circle Line)
<ul style="list-style-type: none"> • Wie lange dauert die Fahrt 	<ul style="list-style-type: none"> • Gute halbe Stunde 	<ul style="list-style-type: none"> • Empfehlung, besser nachmittags zu gehen • Kürzere Wartezeit • Eintritt ist teuer
<ul style="list-style-type: none"> • Anweisung, sich zu bedanken 		<ul style="list-style-type: none"> • Entscheidung muss noch überlegt werden

Bewertungsskalen

Punkte	Bewertungskriterien für den Inhalt
6	Alle genannten inhaltlichen Aspekte werden aussagekräftig und der Redeabsicht angemessen aufgeführt.
5	Alle genannten inhaltlichen Aspekte werden nachvollziehbar aufgeführt. Die Redeabsicht wird erkennbar.
4	Fast alle genannten inhaltlichen Aspekte werden aufgeführt. Die Darstellung ist weitgehend nachvollziehbar.
3	Die obligatorisch zu nennenden Aspekte werden fast alle aufgeführt. Die Darstellung ist noch nachvollziehbar.
2	Nur einige obligatorisch zu nennende Aspekte werden aufgeführt oder die Darstellung ist schwer nachvollziehbar.
1	Die inhaltlichen Aspekte sind nur in Ansätzen dargestellt.
0	Der Text hat keinen erkennbaren Bezug zur Aufgabenstellung.

Punkte	Bewertungskriterien für die Sprache
3	Sehr klar formulierter Text; treffende Wortwahl; der Situation angemessenes Register (Höflichkeitsformeln); sichere Verwendung von Strukturen; vereinzelte Normverstöße beeinträchtigen nicht die Verständlichkeit.
2	Text ist im Großen und Ganzen nachvollziehbar; einfache, z.T. ungenaue Lexik; teilweise angemessenes Register; unsichere Verwendung von Strukturen; vereinzelte grobe Normverstöße, die die Verständlichkeit teilweise erschweren.
1	Der Text ist überwiegend unklar formuliert; ungenaue Lexik; unpassendes Register; sehr unsichere Strukturen; gehäufte grobe Normverstöße schränken die Verständlichkeit ein.
0	Der Text ist weitgehend unverständlich.

Die Beispielaufgabe stammt aus dem niedersächsischen Band *Materialien für kompetenzorientierten Unterricht im Sekundarbereich I – Englisch*, online unter: http://www.nibis.de/nli1/gohrgs/materialien/englisch_sekl/uebersicht_engl_h.htm